

hager

6E 6122.d

(F)
(D)
(GB)
(E)
(I)
(S)
(PL)
(NL)

Interrupteurs horaires
Schaltuhren
Time switch
Interruptores horarios
Interruttori orari
Kopplingsur
Elektromechaniczne zegary sterujące
Schakelklokken

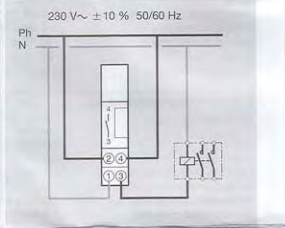
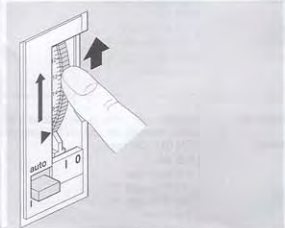
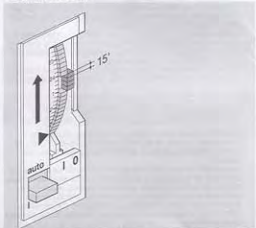
Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
User instructions
Hoja de instrucciones
Istruzioni d'uso
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Bedieningshandleiding

EH 010, EH 011

Cadran de commande - Schaltscheibe -
Switching dial - Esfera de mando - Disco di
regolazione - Tidsskiva - Tarcza sterująca -
Programmaschijf.

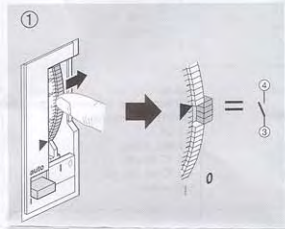
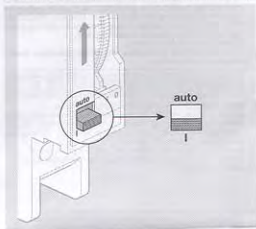
Mise à l'heure - Zeitinstellung - Time setting -
Puesta en hora - Impostazione ora - Tidsinställning
- Ustawianie czasu - Tijdinstelling.

Raccordement - Anschluß - Connection -
Conexión - Collegamenti elettrici - Anslutning -
Przyłączenie - Aansluiting.



Commutation manuelle - Handschalter -
Manuel override - Conmutación manual -
Forzatura manuale - Manuell överstyrning -
Przełącznik manualny - Manuele omschakeling.

Programmation - Programmierung - Programming -
Programación - Programmazione - Programmering
- Programowanie - Programmering.



④ μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V charge inductive $\cos \varphi$ 0,6
900 W lampe à incandescence

③ μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V Induktive Last $\cos \varphi$ 0,6
900 W Glühlampen

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V inductive load $\cos \varphi$ 0,6
900 W incandescent lighting

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V carga inductiva $\cos \varphi$ 0,6
900 W lámpara incandescente

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V carico induttivo $\cos \varphi$ 0,6
900 W lampada ad incandescenza

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V induktiv last $\cos \varphi$ 0,6
900 W glödljus

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V obciążenie indukcyjne $\cos \varphi$ 0,6
900 W żarówki

μ 16 A 250 V~ AC1
4 A 250 V inductive belasting $\cos \varphi$ 0,6
900 W gloeilamp.

auto : Automatique
Automatik
Automatic
Automático
Automatico
Automatik
Tryb automatyczny
Automatisch.

I : Marche permanente
Dauer EIN
Permanently ON
ON permanente
Permanentelemente chiuso
Permanent TILL
Trwale załączony
Permanente werking.

EH 010

Caractéristiques techniques

technologie :	quartz, sans réserve de marche
cycle :	EH 010 : 24 heures
consommation :	0,5 VA
précision de fonctionnement :	± 1 sec. / jour
température de fonctionnement :	-10 °C à +55 °C
température de stockage :	-20 °C à +65 °C
capacité de raccordement :	1 à 4 mm ²

Technische Daten

Technologie:	Quartz, ohne Gangreserve
Zyklus:	EH 010: 24 Stunden
Eigenverbrauch:	0,5 VA
Ganggenauigkeit:	± 1 Sek. / Tag
Umgebungstemperatur:	-10 °C bis +55 °C
Lagerungstemperatur:	-20 °C bis +65 °C
Capazität Anschluss:	1 bis 4 mm ²

Technical specifications

technology:	quartz, without supply failure reserve
cycle:	EH 010: 24 hours
consumption:	0,5 VA
working accuracy:	± 1 sec. / day
working temperature:	-10 °C to +55 °C
storage temperature:	-20 °C to +65 °C
connection capacity:	1 to 4 mm ²

Especificaciones técnicas

tecnología :	cuarzo, sin reserva de marcha
ciclo :	EH 010 : 24 horas
consumo :	0,5 VA
precisión de funcionamiento :	± 1 seg / día
temperatura de funcionamiento :	-10 °C a +55 °C
temperatura de almacenaje :	-20 °C a +65 °C
capacidad de conexión :	1 a 4 mm ²

Caratteristiche tecniche:

tecnologia:	quarzo, senza riserva di carica
ciclo :	EH 010 : 24 ore
consumo :	0,5 VA
precisione di funzionamento:	± 1 sec. / giorno
temperatura di funzionamento:	-10 °C a +55 °C
temperatura di stoccaggio:	-20 °C a +65 °C
sezioni max. allacciabili:	1 a 4 mm ²

Tekniska data:

Drivorgan:	Kvartsmotor utan gangreserv
Tidsskiva:	EH 010 : 24 timmar
Egenförbrukning:	0,5 VA
Driftnoggrannhet	± 1 sek. / dag
Drifttemperatur:	-10 °C till +55 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C till +65 °C
Anslutningar:	1 till 4 mm ²

Dane Techniczne

Wykonanie:	Kwarcowy, bez rezerwy biegu
Cykl:	AC EH 110 : 24 godzinny
Pobór mocy:	0,5 VA
Dokładność	± 1 min/rok
Temperatura pracy:	od -10 °C do +55 °C
Temperatura magazynowania:	od -20 °C do +65 °C
Przekrój zacisków przyłączeniowych:	1 do 4 mm ²

Technische karakteristieken

uitvoering :	quartz, zonder gangreserve
cyclus :	EH 010 : 24 uur
verbruik	0,5 VA
werkingsnauwkeurigheid :	± 1 sec / dag
werkingstemperatuur:	-10 °C tot +55 °C
opslagtemperatuur :	-20 °C tot +65 °C
aansluiting :	1 tot 4mm ²

EH 011

quartz, réserve de marche à 20 °C :	200 h après 120 h de mise sous tension
EH 011 : 24 heures	
0,5 VA	
± 1 sec. / jour	
-10 °C à +55 °C	
-20 °C à +65 °C	
1 à 4 mm ²	

Quartz, Gangreserve: 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C	EH 011: 24 Stunden
0,5 VA	
± 1 Sek. / Tag	
-10 °C bis +55 °C	
-20 °C bis +65 °C	
1 bis 4 mm ²	

quartz, with supply failure reserve at 20°C:	200 h after being connected for 120 h
EH 011: 24 hours	
0,5 VA	
± 1 sec. / day	
-10 °C to +55 °C	
-20 °C to +65 °C	
1 to 4 mm ²	

cuarzo, con reserva de marcha a 20°C:	200h después de 120h de funcionamiento
EH 011 : 24 horas	
0,5 VA	
± 1 seg / día	
-10 °C a +55 °C	
-20 °C a +65 °C	
1 a 4 mm ²	

Quarzo, con riserva di carica a 20 °C :	200h dopo 120 h sotto tensione
EH 011 : 24 ore	
0,5 VA	
± 1 sec. / giorno	
-10 °C a +55 °C	
-20 °C a +65 °C	
1 a 4 mm ²	

Kvartsmotor med gangreserv vid 20 °C:	200 timmar efter 120 timmar under spänning
EH 011 : 24 timmar	
0,5 VA	
± 1 sek. / dag	
-10 °C till +55 °C	
-20 °C till +65 °C	
1 till 4 mm ²	

Kwarcowy, z rezerwą biegu: 200 godzin po 120 godzinach ładowania przy 20	EH 111 : 24 godzinny
	EH 171 : 7 dni
	0,5 VA
	± 1 min/rok
	od -10 °C do +55 °C
	od -20 °C do +65 °C
	1 do 4 mm ²

quartz, met gangreserve bij 20 °C :	200 uur na 120 uur onder spanning
EH 011 : 24 uur	
0,5 VA	
± 1 sec / dag	
-10 °C tot +55 °C	
-20 °C tot +65 °C	
1 tot 4 mm ²	

Garantie

F

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.
La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité doivent accompagner le produit.

Garantie

D

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

Warranty

GB

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installations.
- the procedure for the return of goods has not been followed.
Explanation of defect must be included when returning goods.

Garantía

E

Valida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación, a partir de la fecha de fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual.
La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza via instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a una mala utilización o una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.

Garanzia

I

24 mesi contro tutti i vizi di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione.
In caso di difetto, il prodotto deve essere restituito al grossista in cui è avvenuto l'acquisto.
La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati, difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto.
Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso.

Garanti

S

hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet :
garanti gäller alla fabriksfabrikations och materialfel och galler under försäljning att felaktigt produkt returneras. Lissam-mars med en förklaring av fellet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist :
garanti gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullt skick eller att den ej installerats enligt gällande föreskrifter.

Uwaga

PL

Ze względu na bezpieczeństwo montaż urządzenia może być wykonany tylko przez elektryka.

Waarborg

NL

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw verdelers overhandigd worden.
De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdelers eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze kwaliteitsdienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.